



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/48/426
27 September 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 18 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Вопрос о Западной Сахаре

Доклад Генерального секретаря

1. На своей сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла без голосования резолюцию 47/25 от 25 ноября 1992 года по вопросу о Западной Сахаре. Настоящий доклад, охватывающий период с 3 октября 1992 года по 17 сентября 1993 года, представляется в соответствии с пунктом 6 указанной резолюции.
2. Генеральный секретарь в тесном сотрудничестве с нынешним Председателем Организации африканского единства (ОАЕ) продолжает оказывать заинтересованным сторонам свои добрые услуги.
3. В представленном Совету Безопасности докладе о ходе работы 1/ Генеральный секретарь напомнил о том, что он назначил бригадного генерала Андре Ван Балена (Бельгия) на должность исполняющего обязанности Командующего силами начиная с 1 октября 1992 года. Он также напомнил о том, что до тех пор, пока не будут выполнены условия, необходимые для начала переходного периода в соответствии с графиком и планом действий, изложенными в его докладе от 19 апреля 1991 года 2/, военный аспект мандата МООНРЗС по-прежнему ограничивается наблюдением и контролем за прекращением огня, введенным 6 сентября 1991 года. Он также с удовлетворением сообщил об отсутствии каких бы то ни было нарушений прекращения огня, сопряженных с потерями в живой силе с той или другой стороны, и о том, что ни одно из нарушений не было связано с применением силы.

4. Генеральный секретарь также в своем докладе напомнил об основных положениях позиции Марокко и Национального фронта освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) в отношении положений плана урегулирования для Западной Сахары. Он отметил, что разногласия сторон в значительной мере определяются их противоположными точками зрения на важнейший вопрос, который касается составления списка избирателей. Это следует из состоявшихся недавних переговоров сторон с его Специальным представителем как по вопросу о толковании критериев, так и по столь же важному вопросу о порядке рассмотрения заявлений об участии в референдуме 1/.

5. Поскольку эти переговоры не дали окончательных результатов, Генеральный секретарь предложил своему Специальному представителю приступить к новым консультациям с целью уточнить некоторые из нерешенных вопросов и совместно со сторонам определить, может ли встреча вождей племен, аналогичная той, которая была организована Организацией Объединенных Наций в Женеве в июне 1990 года, способствовать решению проблем, препятствующих осуществлению плана урегулирования 1/.

6. В письме от 8 октября 1992 года 3/ Председатель Совета Безопасности от имени членов Совета приветствовал эти предложения, а затем Специальный представитель Генерального секретаря в консультации со сторонами принял решение предложить 38 вождям племен Западной Сахары принять участие 30 ноября и 1 декабря 1992 года в консультативной встрече во Дворце Наций в Женеве. Участники встречи, 19 из которых были назначены правительством Марокко и 19 - Фронтом ПОЛИСАРИО, должны были проконсультировать Специального представителя по вопросам, касающимся способов идентификации лиц, имеющих право участвовать в референдуме 1/.

7. Однако, как отмечается в докладе Генерального секретаря 1/, в силу разногласий по вопросу о полномочиях некоторых участников, назначенных марокканской стороной, эту консультативную встречу пришлось отменить, несмотря на компромиссные предложения, которые Специальный представитель представил делегациям обеих сторон в Женеве.

8. С учетом вышеизложенного Генеральный секретарь в своем докладе отметил, что, несмотря на то, что стороны выразили согласие с основными положениями плана урегулирования, между ними остаются значительные разногласия по существенно важным вопросам и что, несмотря на энергичные усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и его Специальным представителем, разрешить эту дилемму, подрывающую саму основу плана урегулирования, не удалось. С учетом этих событий Генеральный секретарь просил Совет Безопасности дать свои рекомендации относительно следующих трех вариантов:

- a) продолжение и, по возможности, активизация переговоров;
- b) немедленное осуществление плана урегулирования на основе инструкций относительно порядка рассмотрения заявления об участии в референдуме, изложенных в предыдущем докладе Генерального секретаря, опубликованном в декабре 1991 года 4/;
- c) применение альтернативного подхода, не основанного на плане урегулирования.

9. В своем выступлении по вопросу о Западной Сахаре на первом заседании Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении

/...

независимости колониальным странам и народам 10 февраля 1993 года Генеральный секретарь заявил, что Западная Сахара по-прежнему вызывает обеспокоенность международного сообщества. В этом отношении Генеральный секретарь продолжает работу своего предшественника, г-на Хавьера Переса де Куэльяра. Как отмечается в докладах, которые он регулярно представляет Совету Безопасности, который постоянно держит этот вопрос в поле зрения, он прилагал усилия, направленные на урегулирование проблем, которые могут препятствовать осуществлению плана урегулирования, предусматривающего организацию и проведение Организацией Объединенных Наций в Западной Сахаре референдума по вопросу о самоопределении. Генеральный секретарь провел серию переговоров с заинтересованными сторонами, а его Специальный представитель по Западной Сахаре совершил ряд поездок в этот регион с целью консультации и диалога (A/AC.109/PV.1421; см. также A/AC.109/1163).

10. 2 марта 1993 года Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 809 (1993), в которой Совет среди прочего предложил Генеральному секретарю и его Специальному представителю активизировать их усилия, совместно со сторонами, в целях решения вопросов, определенных в его докладе 1/, в особенности вопросов, касающихся толкования и применения критериев, дающих право голоса. Совет предложил далее Генеральному секретарю провести необходимую подготовку к организации референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары и соответствующим образом проконсультироваться со сторонами в целях скорейшего начала регистрации голосующих первоначально на основе обновленных списков, составленных в рамках переписи населения 1974 года. Совет предложил также Генеральному секретарю как можно скорее и не позднее мая 1993 года представить Совету доклад о результатах его усилий, сотрудничестве сторон и перспективах и способах проведения референдума на свободной и справедливой основе, с тем чтобы последний состоялся самое позднее к концу текущего года.

11. Во исполнение вышеуказанной резолюции Генеральный секретарь 21 мая 1993 года представил Совету Безопасности очередной доклад 3/. В докладе указывалось, что Специальный представитель Генерального секретаря в конце марта выезжал в район проведения миссии для переговоров со сторонами. Эти консультации в основном были направлены на выяснение мнений сторон относительно возможного компромисса, необходимого для преодоления имеющихся разногласий в отношении толкования и применения критериев предоставления права голоса, которые были изложены в предыдущем докладе Генерального секретаря, опубликованном в декабре 1991 года 4/.

12. Специальный представитель сообщил, что обе стороны выражают стремление двигаться вперед к скорейшему проведению референдума. Был достигнут определенный прогресс, поскольку правительство Марокко не высказало возражений в отношении главных элементов основы предлагаемого компромисса, а ПОЛИСАРИО, со своей стороны, не стал полностью отвергать этот компромисс, хотя и подтвердил сделанные им ранее оговорки в отношении ключевых аспектов критериев, а именно: свидетельств, подтверждающих право заявителя на участие в голосовании 5/.

13. В этой связи, а также в ответ на призывы сторон и нескольких членов Совета Безопасности Генеральный секретарь решил посетить район проведения миссии в сопровождении своего Специального представителя в течение первой недели июня 1993 года, с тем чтобы предпринять еще одну попытку добиться компромиссного решения 5/.

/...

14. В преддверии этого визита в марте и апреле со сторонами были проведены консультации по ряду соответствующих вопросов. Обе стороны подтвердили свое стремление как можно скорее начать регистрацию избирателей и сотрудничать с МООНРЗС в этом вопросе. Было также принято решение учредить Комиссию по идентификации первоначально в составе примерно десяти членов 5/.

15. В письме от 28 мая 1993 года 6/ Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю о том, что его промежуточный доклад по Западной Сахаре 5/ был доведен до сведения членов Совета Безопасности и что члены Совета Безопасности приветствуют его решение посетить этот регион. Члены Совета Безопасности также приветствовали учреждение Комиссии по идентификации и выразили надежду, что она как можно скорее завершит свою работу.

16. В докладе Совету Безопасности 7/ Генеральный секретарь проинформировал Совет о том, что в период 31 мая-4 июня 1993 года он, в сопровождении своего Специального представителя, посетил район проведения миссии. В Рабате Генерального секретаря принял Его Величество король Марокко Хасан II. Генеральный секретарь также имел встречи с премьер-министром г-ном Мохамедом Каримом Ламрани, государственным министром г-ном Мулаем Ахмедом Алауи, государственным министром иностранных дел и сотрудничества г-ном Абдельлатифом Филали, министром внутренних дел и информации г-ном Дрисом Басри и другими старшими должностными лицами. В районе Тиндуфа он встретился с генеральным секретарем Фронта ПОЛИСАРИО г-ном Мухаммедом Абдельазизом. На этой встрече также присутствовали старшие должностные лица Фронта ПОЛИСАРИО. В Алжире Генерального секретаря принял Председатель Высшего государственного совета г-н Али Кафи. Он также встретился с главой правительства г-ном Белаидом Абдесламом и другими членами Высшего государственного совета, министром иностранных дел г-ном Редой Малеком и министром обороны генералом Каледом Наззаром. Затем в ходе его пребывания в Вене с 10 по 17 июня он провел дальнейшие консультации с Постоянным представителем Марокко при Организации Объединенных Наций г-ном Ахмедом Снусси, Координатором ПОЛИСАРИО при МООНРЗС г-ном Мустафой Башир Сайедом и министром иностранных дел Алжира, а также с Постоянным представителем Мавритании при Организации Объединенных Наций г-ном Мохамеду ульд Мохамед Махмудом.

17. Помимо этого информация о прилагаемых усилиях по осуществлению резолюции 809 (1993) Совета Безопасности на регулярной основе представлялась нынешним Председателю и Генеральному секретарю Организации африканского единства (ОАЕ). В ходе визита Генерального секретаря в Париж и Вену он информировал старших должностных лиц правительств государств - членов Совета Безопасности о ситуации в отношении Западной Сахары 7/.

18. Как отмечается в докладе 7/, цель визита Генерального секретаря в район миссии заключалась в том, чтобы убедить стороны принять компромиссное решение в отношении толкования и применения критериев предоставления права голоса. В этой связи Генеральный секретарь представил сторонам всеобъемлющий документ 8/, подготовленный на основе переговоров, проведенных со сторонами в августе и сентябре 1992 года, и их замечаний в отношении основных положений возможного компромисса, предложенного его Специальным представителем во время посещения района проведения миссии в марте 1993 года. Генеральный секретарь предложил сторонам сообщить ему - по возможности в самое ближайшее время - свои мнения в отношении приемлемости своих компромиссных предложений, с тем чтобы он мог представить Совету Безопасности соответствующие рекомендации в своем полном докладе, представляемом во исполнение резолюции 809 (1993).

/...

19. В дополнение к консультациям Генерального секретаря с соответствующими властями его Специальный представитель провел в районе миссии в период с 5 по 20 июня 1993 года еще одну серию встреч. В ходе этих, а также последующих консультаций обе стороны вновь подтвердили свою приверженность полному осуществлению плана мирного урегулирования и свою решимость добиваться скорейшего проведения референдума. Обе стороны подчеркнули, что они не отвергают предлагаемый компромисс, однако высказали оговорки в отношении некоторых его положений. Оговорки, высказанные властями в Рабате, в основном затрагивали конкретные положения, касающиеся связи племен с территорией, которые, по их мнению, носят слишком ограничительный характер. Несмотря на эти проблемы, правительство Марокко все же согласилось на компромисс в его нынешних формулировках 7/.

20. Со своей стороны Фронт ПОЛИСАРИО уведомил Специального представителя о том, что он соглашается со всеми критериями предоставления права голоса, которые были изложены Генеральным секретарем в приложении к его докладу от 19 декабря 1991 года 4/, что представляет собой позитивную перемену позиции Фронта ПОЛИСАРИО, который раньше неизменно возражал против нескольких из упомянутых критериев. Что касается предлагаемого компромисса в отношении толкования и применения критериев предоставления права голоса, то Фронт ПОЛИСАРИО также уведомил о том, что он принимает положение, касающееся устных свидетельств в поддержку индивидуальных ходатайств об участии в референдуме, что говорит о еще одной позитивной перемене в его прежней позиции. Вместе с тем, наряду с существенными оговорками в отношении компромисса, власти ПОЛИСАРИО предложили несколько поправок к тексту. Их оговорки и предлагаемые поправки в первую очередь касаются положений, в которых речь идет о связи племен с территорией и составе вождей племен (шейхов), получающих право давать показания перед Комиссией по идентификации, и которые, по их мнению, носят чрезмерно разрешительный характер 7/.

21. Отметив в своем докладе 7/, что он прилагал настойчивые усилия, стремясь убедить стороны в необходимости вступить в прямые переговоры, с тем чтобы ускорить осуществление мирного плана, Генеральный секретарь с удовлетворением отметил сообщение о том, что вскоре после его визита в район проведения миссии обе стороны наконец согласились начать в середине июля в Эль-Аюне прямые переговоры и обратиться к Организации Объединенных Наций за помощью в их проведении. Несмотря на трудности, связанные с подготовкой и организацией этих переговоров, а также другие проблемы, в основном процедурного характера, делегации Марокко и Фронта ПОЛИСАРИО провели в Эль-Аюне 17-19 июля 1993 года прямые переговоры в присутствии Специального представителя в качестве наблюдателя от Организации Объединенных Наций. Хотя было бы нереалистичным ожидать каких-либо крупных подвижек по основным вопросам - да это и не являлось главной целью переговоров, - сам факт их проведения убедительно свидетельствовал о том, что этот пробный диалог носил конструктивный характер и проходил в атмосфере сдержанности и взаимного уважения. Генеральный секретарь сообщил, что ни одна из сторон не исключает возможности возобновления этих переговоров для более широкого обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес. Он выразил искреннюю надежду на то, что в ближайшем будущем эти переговоры будут возобновлены в рамках дальнейшего развития Эль-Аюнской инициативы.

22. Генеральный секретарь также сообщил, что в мае 1993 года Председателем Комиссии по идентификации был назначен г-н Эрик Енсен (Малайзия) и что Комиссия приступила к работе по установлению с властями обеих сторон четкого порядка идентификации и регистрации, начиная с районов Эль-Аюна и Тиндуфа. В район миссии прибыл комиссар полиции полковник Юрген Фридрих Райман (Германия), назначенный в

/...

мае 1993 года на должность руководителя группы МООНРЗС по вопросам безопасности. Вместе с ним прибыло несколько сотрудников гражданской полиции. Этот первый контингент будет сопровождать группы регистрации для обеспечения безопасности и порядка в тех местах, где будет проходить непосредственная регистрация избирателей 7/.

23. В своем выступлении на двадцать девятой очередной сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ 28 июня 1993 года в Каире Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сделал заявление, в котором он, среди прочего, сообщил Ассамблее о своем визите в район проведения миссии в течение первой недели июня. Генеральный секретарь выразил свою надежду на то, что договоренность об условиях референдума будет скоро достигнута и что это будет способствовать усилиям, предпринимаемым в интересах проведения референдума в ближайшее время 9/.

24. В письме от 4 августа 1993 года на имя Генерального секретаря 10/ Председатель Совета Безопасности сообщил ему о том, что члены Совета полностью поддерживают его усилия, направленные на достижение скорейшего прогресса в подготовке к проведению референдума в соответствии с резолюцией 809 (1993). Они приветствуют подтверждение обеими сторонами своей приверженности полному осуществлению мирного плана и, в частности, их обнадеживающий ответ на его компромиссное предложение относительно толкования и применения критериев, а также их решимость продолжать работу в целях скорейшего проведения референдума. Члены Совета согласны с тем, что проведение прямых переговоров между двумя сторонами в Эль-Аюне 17-19 июля 1993 года было положительным фактором, и разделяют надежду Генерального секретаря на скорейшее возобновление переговоров.

25. Генеральный секретарь и его Специальный представитель продолжают свои консультации со сторонами в целях урегулирования нерешенных вопросов и подготовки проведению референдума по самоопределению народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990), 690 (1991) и 809 (1993) Совета Безопасности. Предпринимая эти усилия, Генеральный секретарь поддерживает тесные контакты с нынешним Председателем ОАЕ по вопросам, касающимся положения в отношении Западной Сахары. После своей поездки в район проведения миссии он лично или через своих старших помощников поддерживает регулярные контакты с обеими сторонами и должностными лицами правительств соседних стран в целях скорейшего осуществления вышеуказанных резолюций, и в частности резолюции 809 (1993) Совета Безопасности.

26. В своем последнем по времени докладе Совету Безопасности 7/ Генеральный секретарь сообщил о том, что он намерен в соответствующие сроки представить Совету свой полный доклад во исполнение резолюции 809 (1993).

Примечания

1/ S/25170.

2/ S/22464 и Corr.1.

3/ S/24645.

4/ S/23299, приложение.

/...

5/ S/25818.

6/ S/25861.

7/ S/26185.

8/ Там же, приложение I.

9/ A/AC.109/1163, пункт 23.

10/ S/26239.
